

Nhằm giúp bảo vệ quyền lợi của quý vị, hãy cập nhật thông tin liên lạc mới nhất của quý vị cho Văn phòng Công tố viên Tiểu bang (District Attorney's Office) hoặc Bộ Tư pháp Vị thành niên (Juvenile Department).

Các quyền chung

Quyền công lý của quý vị bao gồm quyền được đóng một vai trò có ý nghĩa trong các thủ tục tư pháp hình sự hoặc vị thành niên, quyền được đối xử với nhân phẩm và sự tôn trọng, quyền được đối xử công bằng và không thiên vị, và quyền được bảo vệ một cách hợp lý khỏi sự hăm hại của người phạm tội.

Nhiều quyền của nạn nhân là quyền **tự động** mặc dù quý vị có thể cần phải tuyên bố với một ai đó rằng quý vị muốn thực hiện chúng.

Một số quyền khác mà quý vị phải cụ thể **yêu cầu**. Một trong các cách để làm việc này là liên lạc với Văn phòng Công tố viên Tiểu bang hoặc Bộ Tư pháp Vị thành niên để yêu cầu những quyền này.

Quyền của quý vị có thể được khẳng định trước tòa bởi chính quý vị, luật sư của quý vị hoặc Công tố viên Tiểu bang (theo yêu cầu của quý vị).

*Nếu quý vị không muốn phát biểu tại phiên điều trần (khi quyền đó tồn tại), quý vị có thể nhờ người khác nói thay quý vị.

Các quyền tự động

- Tham dự phiên tòa mở.
- Có người biện hộ tại đó cùng quý vị.
- Được bồi thường các chi phí phát sinh từ tội phạm mà quý vị đã phải chịu. Quý vị phải cung cấp bằng chứng về thiệt hại cho tòa án.
- Có một bản ghi hoặc băng ghi âm của các phiên tòa mở nếu phiên tòa đã được ghi lại hoặc ghi âm. Quý vị có thể phải trả tiền phí cho bản ghi/băng ghi âm.
- Được bảo vệ "thông tin định danh cá nhân" khỏi tội phạm. Thông tin này bao gồm số điện thoại, địa chỉ, số an sinh xã hội, ngày sinh, số tài khoản ngân hàng và tài khoản thẻ tín dụng của quý vị.

Các quyền phải được yêu cầu

- Hạn chế sao chép hoặc phổ biến thông tin, hình ảnh hoặc bản ghi có tính chất khiêu dâm.
- Được thông báo về một số phiên tòa mở nhất định.
- Được có một số thông tin nhất định về lý lịch tư pháp của người bị truy tố hoặc kết án.
- Được yêu cầu xét nghiệm HIV hoặc các bệnh truyền nhiễm khác cho người phạm tội nếu tội phạm có liên quan đến việc truyền chất dịch cơ thể.

Sau khi bắt giữ

Các quyền tự động

- Được thẩm phán cân nhắc sự an toàn của quý vị tại phiên tòa về việc trả tự do cho tội phạm.
- Từ chối nói chuyện với luật sư hoặc điều tra viên tư nhân đại diện cho phía bị đơn.
- Được thông báo về các chương trình xử lý sớm có thể áp dụng cho trường hợp của quý vị.
- Được công tố viên xem xét bất cứ khuyến nghị nào của quý vị về vấn đề chuyển hướng xử lý cho phía bị đơn.

Các quyền phải được yêu cầu

- Được thông báo về một số phiên tòa mở nhất định.
- Được thông báo trước về phiên tòa về việc trả tự do.
- Được tư vấn về lời biện hộ trong một vụ án trọng tội bạo lực.

Nếu vụ án của quý vị được đưa ra tòa

Các quyền tự động

- Được tòa án cân nhắc lịch biểu của quý vị khi lên kế hoạch các phiên tòa/điều trần mà quý vị bắt buộc phải tham dự.
- Nếu trường hợp của quý vị đòi hỏi phải có một báo cáo điều tra tiền bản án, quý vị có quyền đính kèm một tuyên bố trong báo cáo đó.
- Được biết kết quả của vụ kiện của quý vị.

Các quyền phải được yêu cầu

- Không cho phép "ghi âm điện từ", kể cả video/âm thanh và hình ảnh các thủ tục tố tụng liên quan đến tội phạm tình dục.
- Phát biểu tại một phiên tòa tuyên án hoặc gửi một tuyên bố bằng văn bản.

Sau khi kết án

Các quyền tự động

- Được bồi thường các chi phí phát sinh từ tội phạm mà quý vị đã phải chịu.
- Phát biểu tại phiên tòa xử lý kiến nghị hủy bỏ hoặc bác bỏ bản án.
- Được thông báo và phát biểu tại phiên tòa xử lý việc đăng ký tội phạm vào danh sách những tội phạm tình dục.
- Được thông báo và phát biểu tại phiên tòa xử lý việc xóa bỏ hồ sơ.
- Đối với những tội phạm bị Kết tội Trừ khi Bị Bệnh Tâm thần (Guilty Except for Insanity, hoặc GEI), Bộ Tư pháp có thể có thêm một số dịch vụ để hỗ trợ nạn nhân - để biết thêm thông tin, hãy gọi

503-378-4284

Sau khi kết án

Các quyền phải được yêu cầu

Trong trường hợp phạm tội tình dục

- Quý vị có quyền không bị tội phạm đã bị kết án liên lạc với quý vị.

Để tìm hiểu thêm về những tội phạm có trong danh sách tội phạm tình dục, hãy gọi:

**Thông tin về tội phạm tình dục của cảnh sát bang Oregon
503-934-1258**

Tội phạm bị kết án tù

Để nhận thông báo, vui lòng cung cấp thông tin liên lạc của quý vị trực tiếp cho Ban Ân xá và Giám sát Sau Khi Ra Tù (Board of Parole and Post-Prison Supervision).

Các quyền phải được yêu cầu

- Được thông báo khi người bị kết án ra tù.
- Nhận thông báo trước 30 ngày về phiên điều trần xử lý vấn đề ân xá nếu tội phạm là người trưởng thành.
- Để biết thêm chi tiết về các dịch vụ nạn nhân trong lúc tội phạm đang ở tù, vui lòng liên lạc:

888-749-8080

- Quý vị cũng có thể nhận thông báo tự động về việc tội phạm được trả tự do bằng cách đăng ký với **VINE** (Thông tin và Thông báo Hàng ngày cho Nạn nhân/Victim Information and Notification Everyday).
Để biết thêm thông tin, vui lòng liên lạc với:

877-674-8463

www.VINELINK.com

Tội phạm bị kết án quản chế

Để nhận thông báo, vui lòng cung cấp thông tin liên lạc của quý vị trực tiếp cho Bộ Cải tạo Cộng đồng/Bộ Quản chế (Department of Community Corrections/ Probation Department) địa phương của quận.

Các quyền phải được yêu cầu

- Được thông báo về các phiên điều trần xử lý việc hủy lệnh quản chế.

Nếu vụ kiện của quý vị được **kháng cáo**, quý vị có thể có thêm một số quyền khác.
Để biết thêm thông tin, vui lòng liên lạc với:
Bộ Tư pháp Oregon
Chương trình Biện hộ Kháng cáo
(Appellate Advocacy Program)
503-378-4284

Tội phạm dưới quyền tài phán của Ban Thẩm tra An ninh Tâm thần (Psychiatric Security Review Board, hoặc PSRB)

(Để nhận thông báo, vui lòng cung cấp thông tin liên lạc của quý vị trực tiếp cho PSRB.)

Các quyền tự động

- Tham dự và phát biểu tại các phiên điều trần PSRB.

Các quyền phải được yêu cầu

- Có một số thông tin nhất định từ PSRB về vụ việc của tội phạm (bệnh nhân).
- Được thông báo về các phiên điều trần PSRB.

Thông tin khác

- Nếu quý vị là nạn nhân của sự ngược đãi/lạm dụng trong gia đình, người cao tuổi, tình dục hoặc người tàn tật, quý vị có thể yêu cầu một lệnh bảo vệ, quý vị có thể đến sở cảnh sát hoặc ra tòa và yêu cầu một lệnh bảo vệ khỏi sự rình rập.
 - Nếu quý vị là nạn nhân của hành vi rình rập, quý vị có thể đến sở cảnh sát hoặc ra tòa và yêu cầu một lệnh bảo vệ khỏi sự rình rập.
 - Nếu quý vị là nạn nhân của tấn công tình dục, bệnh viện phải cung cấp cho quý vị thông tin chính xác về dịch vụ ngừa thai khẩn cấp.
 - Nếu quý vị là nạn nhân của bạo lực gia đình, quý vị có thể được trợ giúp tài chính từ Bộ Dịch vụ Nhân sinh (Department of Human Services) thông qua quỹ Hỗ trợ Tạm thời cho Người sống sót Bạo hành Gia đình Oregon (Oregon Temporary Assistance to Domestic Violence Survivors, hoặc TA/DVS).
 - Nếu quý vị là nạn nhân của bạo lực gia đình, hành hung tình dục, hoặc rình rập, quý vị có các quyền sau đây:
 - Nghỉ phép để tham dự các phiên tòa hoặc các cuộc hẹn khám sức khỏe hoặc tư vấn
 - Kết thúc hợp đồng thuê nhà sớm
 - Nhận trợ cấp thất nghiệp
 - Được thay ổ khóa cửa nhà
 - Được giúp đỡ đặc biệt để tìm nhà ở có trợ cấp chính phủ
 - Thiết lập kế hoạch thanh toán với công ty điện thoại
 - Tình trạng nhập cư của quý vị không ảnh hưởng đến quyền lợi của quý vị dưới tư cách là nạn nhân tội phạm.
 - Nạn nhân là người nhập cư có thể có một số lựa chọn pháp lý bổ sung.
 - Nếu quý vị là nạn nhân của một tội ác đã gây ra thương tích hoặc tử vong, quý vị có thể được trợ giúp tài chính để dùng cho mục đích tư vấn, y tế hoặc các chi phí liên quan đến cái chết.
- Để biết thêm thông tin, vui lòng liên lạc với:

**Chương trình bồi thường cho nạn nhân
tội phạm
800-503-7983**

Quyền của nạn nhân

Tài liệu này liệt kê các quyền của nạn nhân tội phạm ở Oregon

Quyền của nạn nhân tội phạm trong hệ thống tư pháp áp dụng với nạn nhân của tội phạm và với phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của nạn nhân tuổi vị thành niên.

Một số trong số các quyền này là tự động. Các quyền còn lại phải được yêu cầu.

Vui lòng liên lạc với Văn phòng Công tố viên Tiểu bang/Chương trình Hỗ trợ Nạn nhân (Victim Assistance Program) địa phương hoặc Bộ Tư pháp Vị thành niên nếu quý vị muốn yêu cầu quyền hoặc muốn biết thêm về quyền của mình.

Nếu quyền hiến pháp của quý vị không được tôn trọng, quý vị có thể kháng định quyền nạn nhân tội phạm của quý vị đã bị vi phạm. Quyền này có có giới hạn về thời gian. Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập:

www.doj.state.or.us/victims

Tài liệu này cũng được dịch sang các ngôn ngữ sau:

**Tiếng Nga • Tiếng Tây Ban Nha • Tiếng Việt
Tiếng Hàn • Tiếng Trung giản thể**

Để có thêm bản sao, xin vui lòng gọi:

**Bộ phận Dịch vụ Nạn nhân và Người sống sót Tội phạm
Bộ Tư pháp Oregon
503-378-5348
(Salem và các khu vực lân cận)
800-503-7983
(miễn phí toàn tiểu bang)**

Định nghĩa

Đã kháng cáo - Khi tội phạm kiến nghị lên tòa phúc thẩm để xem xét lại quyết định của tòa án cấp dưới về các lỗi pháp lý có thể ảnh hưởng đến kết quả của vụ kiện.

Phổ biến - Sự truyền bá thông tin rộng rãi.

Chuyển hướng - Một vụ án được xử lý bên ngoài quy trình chính thức của tòa án hình sự. Đây có thể bao gồm các chương trình can thiệp được thiết kế để ngăn chặn bị đơn tái phạm tội.

Xóa hồ sơ - Phá hủy hoặc niêm phong bản án hoặc lệnh và tất cả các hồ sơ, tài liệu về hành động hoặc hành vi dẫn đến một vụ kiện tòa án hình sự.

Tội phạm - Người thực hiện hành vi trái pháp luật.

Ấn xá - Trả tự do cho tù nhân trước khi họ hoàn thành bản án.

Quản chế - Giám sát tội phạm trong một khoảng thời gian theo lệnh tòa án thay vì giam giữ họ, khi tội phạm phải tuân theo một số điều kiện.

Trọng tội bạo lực - Bất cứ hành vi phạm tội dẫn đến thương tích trầm trọng thực tế hoặc tiềm năng về thể xác hoặc là hành vi phạm tội tình dục.

Nạn nhân - Bất cứ người nào, hoặc trong trường hợp nạn nhân là trẻ vị thành niên, người giám hộ hợp pháp của trẻ vị thành niên, mà công tố viên tiểu bang, Bộ Tư pháp Vị thành niên hoặc tòa án xác định là đã bị tổn hại trực tiếp về tài chính, tâm lý hoặc thể chất do phạm tội.

Thông tin liên lạc của Văn phòng Dịch vụ Nạn nhân

**Trung tâm Hỗ trợ Nạn nhân Tội phạm của Tiểu bang
Oregon (Oregon Crime Victims Law Center)
503-208-8160**

**Thông tin về Tổ chức Trợ giúp Pháp lý Toàn Bang
www.oregonlawhelp.org**

**Hội Luật sư Oregon (Oregon State Bar)
800-452-8260
www.osbar.org/public**

**Ban Thẩm tra An ninh Tâm thần
(Psychiatric Security Review Board)
503-229-5596**

**Ban Ấn xá & Giám sát Tội phạm Sau khi Ra Tù Oregon
(Oregon Board of Parole and Post-Prison Supervision)
503-945-0907**

**Cảnh sát Bang Oregon - Danh sách tội phạm tình dục
(Sex Offender Registry)
503-934-1258**

**Cơ quan An ninh Vị thành niên Oregon Oregon
(Oregon Youth Authority)
503-373-7205**

**Gọi đến An toàn (Call to Safety)
Giới thiệu đến các Chương trình Phòng chống Khủng hoảng
địa phương toàn bang
888-235-5333**

**Dịch vụ Tư vấn về Di trú
(Immigration Counseling Service/ICS)
503-221-1689**

**Dịch vụ Pháp lý Di trú Từ thiện Công giáo
(Catholic Charities Immigration Legal Services)
503-542-2855**

**Thông tin và Thông báo Hàng ngày cho Nạn nhân
(VINE)
877-674-8463
www.VINELINK.com**

HƯỚNG DẪN VỀ QUYỀN CỦA NẠN NHÂN



**Bộ phận Dịch vụ Nạn nhân và
Người sống sót Tội phạm
Bộ Tư pháp Oregon**

**1162 Court St. NE
Salem, OR 97301
(503) 378-5348
(800) 503-7983**

www.doj.state.or.us/victims

**Mọi nạn nhân, mọi tội phạm,
mọi quyền, mọi lúc**